

LANG 7006 BUSINESS INTERPRETING

Credit Points 10

Legacy Code 101868

Coordinator Eva Melhem ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Eva Melhem/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Eva%20Melhem/))

Description The subject builds student skills in different settings of business interpreting, from formal business meetings to on-site work in production subjects to business social activities. Interpreting skills are honed through practice utilising live, media and internet input. The subject also examines the complexity of the interpreter's role and the interrelationship between business ethics and interpreting ethics when interpreters function as members of a business team.

School Humanities & Comm Arts

Discipline Translating and Interpreting

Student Contribution Band HECS Band 1 10cp

Level Postgraduate Coursework Level 7 subject

Co-requisite(s) LANG 7020

Restrictions

Students must be enrolled in a postgraduate program.

Assumed Knowledge

Students should have at least an intermediate level of specialised technical skills necessary for the different modes of interpreting: dialogue, consecutive, simultaneous, and sight translation, before attempting this subject.

Learning Outcomes

On successful completion of this subject, students should be able to:

1. Interpret with confidence in a variety of business settings
2. Understand, critically analyse and replicate business discourse patterns and business terminology
3. Explain and build into their practice the role demands and role limits of interpreters in diverse business settings
4. Identify appropriate behaviour in business settings including dress, observance of formalities, and awareness of site-specific requirements such as safety procedures
5. Appraise the non-interpreting functions affecting the interpreter in the context of business team needs and team priorities
6. Sight translate with confidence texts related to business settings

Subject Content

- Descriptions and analysis of representative business settings where interpreters are engaged
- interpreting and sight translation practice in business settings including formal greetings and introductions, meeting procedures, site visit formalities and negotiations
- The pragmatics and etiquette of business interpreting in The context of cultural differences and intercultural communication
- business terminology in finance, trade, contracts and Negotiation
- Examination of Roles and Ethical challenges for interpreters in business settings
- interpreters as members of business Negotiation teams

- Building interpreting teams and teamwork in business interpreting
- The interpreter as A small business

Assessment

The following table summarises the standard assessment tasks for this subject. Please note this is a guide only. Assessment tasks are regularly updated, where there is a difference your Learning Guide takes precedence.

Type	Length	Percent	Threshold	Individual/Group Task
Portfolio	2,500 words	40	N	Individual
Participation	varies - during class time	10	N	Individual
Short Answer	1 hour	10	N	Individual
Viva Voce	Per student: 1 10 minute interpreted business dialogues as individuals or members of teams; 2 X 200 word texts for sight translation activities.	40	N	Individual

Prescribed Texts

- None

Teaching Periods

Autumn (2022)

Parramatta City - Macquarie St

Day

Subject Contact Eva Melhem ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Eva Melhem/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Eva%20Melhem/))

View timetable (https://classregistration.westernsydney.edu.au/even/timetable/?subject_code=LANG7006_22-AUT_PC_D#subjects)

Autumn (2023)

Parramatta City - Macquarie St

On-site

Subject Contact Eva Melhem ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Eva Melhem/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Eva%20Melhem/))

View timetable (https://classregistration.westernsydney.edu.au/odd/timetable/?subject_code=LANG7006_23-AUT_PC_1#subjects)